

MAKNA ILOKUSI TUTURAN SUMIMASEN DALAM NASKAH DRAMA OHITORISAMA KARYA OZAKI MASAYA DAN SEKI ERIKA

PATRICIA HERMAWAN

*Program Studi Jepang - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas
Dian Nuswantoro Semarang*

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : japan_luph1517@yahoo.com

ABSTRAK

Skripsi ini membahas latar belakang penentuan variasi fungsi tuturan sumimasen menurut Kimura. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui latar belakang penentuan variasi fungsi sumimasen menurut Kimura dan untuk mengetahui dalam situasi seperti apa fungsi tersebut digunakan. Penelitian ini menggunakan sumber data yang diambil dari naskah drama Jepang yang berjudul Ohitorisama karya Ozaki Masaya dan Seki Erika. Data yang dianalisis berupa tuturan sumimasen yang ada dalam dialog. Data kemudian dianalisis dengan paradigma kualitatif melalui kajian pragmatik dengan teori Illocutionary Force Indicating Device (IFID). Hasil penelitian menyimpulkan bahwa penentuan variasi fungsi tuturan sumimasen didasari oleh adanya tekanan ilokusi yang berbeda dari setiap tuturan. Tuturan sumimasen memiliki makna sebagai ungkapan maaf dan terima kasih. Namun, ilokusi dari ungkapan maaf tersebut juga berbeda-beda tergantung dari maksud yang ingin disampaikan oleh penutur. Faktor lain yang mempengaruhi adalah faktor hubungan antara penutur dan mitra tutur untuk dapat mengetahui apakah fungsi sumimasen berjalan sesuai dengan tujuan yang dimiliki penutur.

Kata Kunci : paradigma kualitatif, ilokuis, sumimasen, teori pragmatik

**ILLOCUTION MEANING OF SUMIMASEN IN OHITORISAMA'S SCRIPT
BY OZAKI MASAYA AND SEKI ERIKA**

PATRICIA HERMAWAN

Program Studi Jepang - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas

Dian Nuswantoro Semarang

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : japan_luph1517@yahoo.com

ABSTRACT

This thesis discusses the background of the determination of variations in speech function sumimasen by Kimura. The purpose of this study was to determine the background of the determination of the variation according to Kimura's sumimasen function and to determine in what circumstances these functions are used. This study uses data taken from Ohitorisama's script by Ozaki Masaya and Seki Erika. The data were analyzed in the form of speech sumimasen is in dialogue. The data then was analyzed using qualitative paradigm through the study of the theory of pragmatics Illocutionary Force Indicating Device (IFID). The research concludes that the determination of the variation of the function of speech based sumimasen's illocution pressure different from each utterance. Sumimasen seech has a meaning as an expression of apology and thanks. However, expression of apology ilokusi also vary depending on the purpose to be conveyed by the speaker. Another influence's factor is the relationship between the narrator and the partners said to be aware of whether the function run in accordance with the purpose sumimasen owned speakers.

Keyword : paradigma kualitatif, ilokuis, sumimasen, teori pragmatik